

A skilled and seasoned translator and French editor, Marie-Josée Martin delivers quality documents that reflect your vision and values.

EDUCATION, TRAINING AND CERTIFICATION

Certified translator, Association of Translators and Interpreters of Ontario

- Certified translator in the English to French combination.

Bachelor of Arts with a specialization in translation, with distinction • 1991

- Concordia University, Montreal, QC.

College diploma in littérature and languages • 1987

- Collège Édouard-Montpetit, Longueuil, QC.

Continued education

- Various translation workshops, Translation Bureau of the Government of Canada.
- Workshops on social media, Social Capital Conference, Ottawa, ON.

EXPERIENCE

L'expressive • 2019 -

- Owner-operator; translating, editing and writing.

Quill Content • 2019 - 2021

- Freelance content writer for the French Canadian market.

Status of Women Canada • 2008 - 2018

- Managing language services, performing quality assurance of translated materials, translating, and providing language advice.

LCBO • 2002 - 2018

- Writing a bimonthly column on books as a freelancer for the magazine *À bon verre, bonne table*.

Société Gamma • 1997 - 2008

- Translating and reviewing translated materials.

Translation Bureau, Government of Canada • 1992 - 1996

- Translating and providing advice on translation matters.

OTHER ACCOMPLISHMENTS

- Speaking on gender-inclusive writing at the first conference of the PanCanadian Terminology Committee of the Translation Bureau, October 2018, Gatineau, QC.
- Publishing three novels and contributing to two collections of short stories (for details, please visit www.mariejoseemartin.com).
- Co-ordinating the translation of Unity's *Daily Word* into French as a volunteer, 2018 - 2020.
- Sitting on the Board of the Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, 2017 - 2021.

SOFTWARE & APPS

- Microsoft Office suite
- Various social media apps (WordPress, Hootsuite, etc.)
- InDesign



info@lexpressive.ca • 613-252-1792

MARIE-JOSÉE MARTIN